

# Bienvenido a Gossau

[www.stadtgossau.ch](http://www.stadtgossau.ch)

¡Bienvenidos a nuestra ciudad!

**Español**



## ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL

[www.stadtgossau.ch](http://www.stadtgossau.ch)  
Ayuntamiento, 071 388 41 11  
Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau

**Oficina de empadronamiento, 071 388 43 20**  
Altas y bajas en un plazo de 14 días, documento de viaje válido, permiso de residencia, reagrupación familiar, seguro de enfermedad obligatorio, etc.

**Registro civil, 071 388 42 25**  
Registro de nacimiento, matrimonio o defunción. Partida de nacimiento, certificado de matrimonio, de defunción, etc.

**Oficina del seguro de vejez y supervivientes, 071 388 42 26**  
Información sobre el seguro de vejez y supervivientes (AHV), de invalidez (IV), prestaciones complementarias, reducción de las primas, prestaciones económicas por hijos, etc.

**Gestión de residuos**  
La recogida de residuos se efectúa una vez a la semana. El plan de recogida se recibe cada año por correo y se puede conseguir en el ayuntamiento. Se utilizan bolsas especiales para la basura doméstica adquiribles, por ejemplo, en Coop, Migros, etc.

**Departamento de circulación y navegación del cantón de St. Gallen, [www.stva.sg.ch](http://www.stva.sg.ch)**  
Convalidación de permisos de conducir extranjeros (en un plazo de 12 meses), examen de conducir e inspección técnica de vehículos

St. Leonhardsstrasse 40, 9001 St. Gallen, 058 229 22 22

**Asesoramiento jurídico**  
Todos los jueves, de 16:30 a 19:00 horas, asesoramiento legal gratuito

Bleichstrasse 11, 1ª planta (oficina de la asociación femenina), 9000 St. Gallen, 071 222 22 33

**Arbitraje de alquiler**  
Asesoramiento gratuito para arrendatarios y arrendadores

Wohnungsamt St. Gallen, Rathaus (Ayuntamiento), 071 224 56 28, [www.einwohneramt.stadt.sg.ch](http://www.einwohneramt.stadt.sg.ch)

**Servicio de traducción**  
Traducciones también para trámites oficiales  
Escuela de comercio e intérpretes St. Gallen, Hodlerstrasse 2, 9008 St. Gallen, 071 245 30 35 o en la guía telefónica: „Übersetzungen“.

**ESCUELA – [www.stadtgossau.ch](http://www.stadtgossau.ch)**

Secretariado escolar

Inscripción en el jardín de infancia, escuela, plan de vacaciones, etc.

Merkurstrasse 12, 9200 Gossau, 071 388 41 30

**Lista de escuelas internacionales**  
[www.standort.sg.ch/standortinformationen](http://www.standort.sg.ch/standortinformationen)

**TRABAJO Y FORMACIÓN – [www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch)**

**Centro regional de empleo**  
Aclaración sobre el subsidio y la caja de desempleo, apoyo en la búsqueda de trabajo, asesoramiento, ofertas de cursos y formación

Unterstrasse 4, 9000 St. Gallen, 071 229 25 35

**Orientación profesional, universitaria y de carrera**  
Orientación personal para jóvenes y adultos

Teufenerstrasse 1/3, 9001 St. Gallen, 071 229 72 11  
[www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)

**Reconocimiento de diplomas extranjeros**  
[www.bbt.admin.ch](http://www.bbt.admin.ch) o [www.crus.ch](http://www.crus.ch)

**Ofertas transitorias para jóvenes sin puesto de aprendizaje**  
Amt für Berufsbildung (Oficina de formación profesional), Davidstrasse 31, 9001 St. Gallen, 058 229 38 78

**Bolsa de puestos de aprendizaje**  
Teufenerstrasse 3, 9001 St. Gallen, 058 229 72 92  
[www.lehrstellenboerse.ch](http://www.lehrstellenboerse.ch)

**Asesoramiento jurídico gratuito en derecho laboral**  
Martes de 9:00 a 11:00 y jueves de 15:00 a 17:00 horas o con cita previa

Gewerkschaftsbund St. Gallen (Unión sindical), Lämmlisbrunnenstrasse 41, 9000 St. Gallen, 071 222 61

## INTEGRACIÓN-ALEMÁN

36

**Cursos de alemán BILANG**  
Información e inscripción: Multergasse 11, 9001 St. Gallen, 071 228 33 99

**Cursos HEKS-in-fra para mujeres con niños**  
Información e inscripción: Weinfelderstrasse 15, 8580 Amriswil, 071 410 16 83

**Centro regional de integración de Gossau – St. Gallen – Rorschach**  
Información y asesoramiento:

Silvia Maag, ARGE Integration Ostschweiz, Multergasse 11, 9001 St. Gallen, 071 228 33 93, [www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)

## FAMILIA – HIJOS - JÓVENES

### Cuidado de lactantes y educación

Orientación para padres: Idda Brändle, 9230 Flawil,  
**071 393 38 25**

### Guarderías

Kirchstrasse 11, 9200 Gossau, **071 385 50 70**

### Padres de acogida diurna y plazas

Asociación de familias de acogida diurna: Christa Wüst,  
9200 Gossau, **071 383 30 01**

### Grupo de juegos Bärehusli

Hirschenstrasse 39, 9200 Gossau, **071 385 65 76**

### Grupo de juegos Buechi (en el bosque)

Brigitte Mauchle, Multstrasse 16, 9200 Gossau,  
**071 383 18 63**

### Grupo de juegos Andwil-Arnegg

Mehrzweckgebäude, 9212 Arnegg, **071 385 64 31**

### Gimnasia para padres e hijos

Andrea Ledergerber, Gozenbergstrasse 26,  
9200 Gossau, **071 383 26 42**

### Biblioteca

Gutenbergstrasse 8, 9200 Gossau, **071 385 82 16**

### Ludoteca

Préstamo de juegos y juguetes para niños

Pauluszentrum, 9200 Gossau, **071 383 32 75**

[www.ludothekgossau.ch](http://www.ludothekgossau.ch)

### Secretariado de la juventud

## DEPORTE Y TIEMPO LIBRE

Encuentros para jóvenes y asesoramiento,

Mooswiesstrasse 30, 9200 Gossau, **071 388 49 95**

## ASESORAMIENTO SOCIAL

### Ofertas de deporte y actividades de tiempo libre

[www.stadtgossau.ch/Freizeit/Kultur](http://www.stadtgossau.ch/Freizeit/Kultur)

### Asesoramiento social de la región de Gossau

Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**

[www.srg.sg.ch](http://www.srg.sg.ch)

### Centro de asesoramiento en caso de divorcio de St. Gallen

Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen, **071 228 09 80**

### Centro de asesoramiento en caso de adiccio-

nes

Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**

### Pro Senectute

Asesoramiento y diversos servicios para personas mayores

Säntisstrasse 36, 9200 Gossau, **071 385 85 83**

[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

### Asuntos sociales

Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau, **071 388 43 30**

### Casa para mujeres , 071 250 03 45

### Centro de mujeres

Asesoramiento sobre presupuesto y deudas, planificación familiar, etc. Información de todo tipo, folletos informativos

Bleichestrasse 11, 9000 St. Gallen, **071 222 22 33**

### Fundación de ayuda a víctimas

Centros de asesoramiento para mujeres, hombres, niños y jóvenes maltratados

Contacto: Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227

## SALUD - MÉDICO – HOSPITAL

11 00, [www.opferhilfe-sg.ch](http://www.opferhilfe-sg.ch)

### Pro Infirmis, [www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Centro de asesoramiento para personas discapacitadas

Poststrasse 23, 9000 St. Gallen, **071 228 49 40**

¡ La inscripción es obligatoria! Pueden obtener información en el ayuntamiento, directamente en las compañías aseguradoras o en [www.comparis.ch](http://www.comparis.ch)

### Médico, consulte en la guía telefónica:

“Aerzte“

### Dentista, consulte en la guía telefónica:

“Zahnarzt“

Hospital cantonal de St. Gallen, [www.kssg.ch](http://www.kssg.ch)

Rorschacherstrasse 95, 9000 St. Gallen, **071 494 11 11**

Hospital infantil, [www.kispisg.ch](http://www.kispisg.ch)

Claudiusstrasse 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

## RELIGIÓN

Hospital cantonal de Flawil, [www.fw.kssg.ch](http://www.fw.kssg.ch)

9230 Flawil, **071 394 72 30**

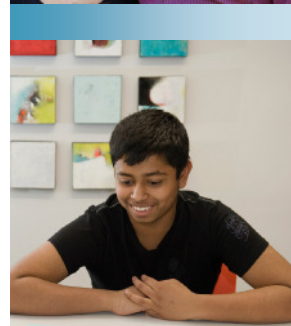
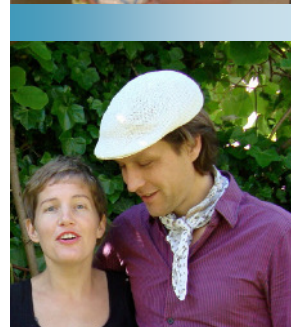
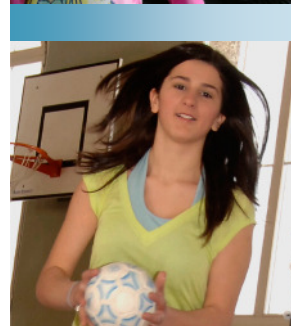
### Spitex, asociación de asistencia a enfermos

Asistencia a domicilio

Rosenweg 1, 9200 Gossau, **079 697 20 60**

Parroquia evangélica de Gossau-Andwil

[www.evangelgossau.ch](http://www.evangelgossau.ch)



# SOS

## Teléfonos importantes

Policía	117
Bomberos	118
Bomberos y servicio de socorro	112
Urgencias médicas	144
Médico de urgencia	0900 144 909
REGA	1414
Intoxicaciones	145
La mano tendida	143
Teléfono de ayuda a niños y jóvenes	147

Hochstrasse 4a, 9201 Gossau, **071 385 33 70**

### Parroquia católica de Gossau

[www.kathgossau.ch](http://www.kathgossau.ch)

Herisauerstrasse 5, 9200 Gossau, **071 388 18 48**

### Comunidad islámica

Herisauerstrasse 52, 9015 St. Gallen, **071 310 01 13**

Informationsstelle ARGE Integration Ostschweiz

Multergasse 11, 9001 St. Gallen

Consultas en diferentes idiomas: martes,  
18.45—21.00 h

Consultas por teléfono: lunes, 14.00 – 17 .00 h,  
071 228 33 99

[www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)



ARGE Integration Ostschweiz

Kanton St.Gallen  
Gleichstellungs- und  
Integrationsförderung